



CLASSIQUES  
GARNIER

CHARLES (Shelly), « Table des matières », *Pamela ou les Vertus du roman. D'une poétique à sa réception*, p. 651-655

DOI : [10.15122/isbn.978-2-406-06336-0.p.0651](https://doi.org/10.15122/isbn.978-2-406-06336-0.p.0651)

*La diffusion ou la divulgation de ce document et de son contenu via Internet ou tout autre moyen de communication ne sont pas autorisées hormis dans un cadre privé.*

© 2018. Classiques Garnier, Paris.  
Reproduction et traduction, même partielles, interdites.  
Tous droits réservés pour tous les pays.

## TABLE DES MATIÈRES

AVANT-PROPOS .....	7
INTRODUCTION	
Pamela polémique .....	13
La <i>Pamela</i> de Fielding .....	17
La <i>Shamela</i> de Richardson .....	21
« Un roman d'un genre surprenant » .....	29
Les effets de l'immersion .....	40

### PREMIÈRE PARTIE

#### L'ŒUVRE DE PAMELA

« UNE NOUVELLE MANIÈRE D'ÉCRIRE » .....	49
Le paradoxe de l'écriture au présent .....	53
Mémoires. La nouvelle manière d'écrire et ses modèles ...	58
Enregistrer, organiser, interpréter .....	71
L'UNIVERS LIVRESQUE DE PAMELA	
L'expérience de la lecture .....	81
« Pamela aime la lecture » .....	82
L'école des fables .....	86
Lectures bibliques .....	91
Lectures romanesques .....	105
Allusion et composition .....	125

LIRE PAMELA . . . . .	129
« Que me reste-t-il que des paroles ? » . . . . .	129
<i>Libido sentiendi / libido sciendi</i> . . . . .	134
S'informer, se réformer . . . . .	137
L'Évangile selon Pamela . . . . .	143
LA PERSPECTIVE CURIEUSE . . . . .	155
Ordre et confusion . . . . .	157
Images à secrets . . . . .	167
« Ah ! la rareté merveilleuse ! la pièce curieuse ! » . . . . .	181
Du roman comme cabinet de curiosités . . . . .	188

## DEUXIÈME PARTIE

UN ROMAN MÉCONNU,  
*PAMELA IN EXTENSO*

« CE QU'ON APPELLE UNE FIN HEUREUSE » . . . . .	193
Frontières du roman . . . . .	193
Du roman au manuel ? . . . . .	198
« Si un libertin converti fait le meilleur des maris » . . . . .	206
Après la cérémonie, les ombres au tableau . . . . .	209
Comment lire les dissonances ? . . . . .	226
L'ITINÉRAIRE D'UNE GRISELDA NOUVELLE . . . . .	231
Une Griselda jeune fille . . . . .	235
Une Griselda épouse . . . . .	244
« La morale de l'histoire n'est pas d'imposer aux épouses l'humilité de Grisildis » . . . . .	260
« La guerre des sexes ». Pamela et le cercle de Mary Astell . . . . .	266
La patience de Pamela. Une méthode d'éducation . . . . .	278

UN ROMAN MASCARADE . . . . .	289
Les spectacles londoniens ou Pamela critique . . . . .	289
Une mascarade moralisée. Pamela joue son mariage . . . . .	294
Le personnage dans ses costumes . . . . .	298
De la mascarade comme allégorie.	
<i>Pamela</i> et la tradition du masque . . . . .	304
« Le More hideux » . . . . .	311
CONJECTURES SUR LA COMPOSITION ORIGINALE . . . . .	317
Une trajectoire d'écrivain . . . . .	317
Les fables de l'écriture . . . . .	324

## TROISIÈME PARTIE

## L'ÉPÎTRE DE PAMELA AUX FRANÇAIS

LETTRES ANGLAISES . . . . .	341
Les voyages forment la jeunesse.	
Le Grand Tour de la famille B. . . . .	341
Les habits anglais de Pamela . . . . .	352
Lectures de <i>Télémaque</i> . . . . .	366
« VA, MON LIVRE »	
Réformer le roman français . . . . .	373
« Je n'ai pas lu beaucoup de romans » . . . . .	374
Le roman français dans <i>Pamela</i> . Réécritures correctives . . . . .	377

## QUATRIÈME PARTIE

## PAMELA EN FRANCE

L'ACCUEIL CRITIQUE . . . . .	415
L'évangile du jour . . . . .	415
Défense et illustration de <i>Pamela</i> .	
De Desfontaines à Diderot . . . . .	419
Une querelle nationale . . . . .	432
LES ADAPTATIONS THÉÂTRALES DE PAMELA . . . . .	441
Boissy, <i>Paméla en France ou La Vertu mieux éprouvée</i> . . . . .	442
Une œuvre à débattre . . . . .	452
La <i>Pamela</i> larmoyante de Nivelle de La Chaussée . . . . .	459
Voltaire, <i>Nanine ou Le Préjugé vaincu</i> . . . . .	463
La <i>Pamela</i> de Goldoni . . . . .	482
Dialogue d'adaptations et destinées révolutionnaires de <i>Pamela</i> . . . . .	492
PAMELA DANS LE ROMAN FRANÇAIS . . . . .	501
Une adaptation directe. <i>Les Mémoires de Pamela</i> . . . . .	507
Villaret, l' <i>Antipamela</i> française ou la Belle et la Bête . . . . .	510
Madame de Villeneuve et Richardson, une rencontre singulière . . . . .	521
<i>Pamela</i> dans <i>La Nouvelle Héloïse</i> . Une réécriture à rebours . . . . .	529
Histoires anglaises et contes moraux . . . . .	551
<i>Pamela</i> ou la vertu persécutée . . . . .	561
Vices et vertus de la lecture. Le roman dans le roman . . . . .	566
« Ce n'est pas l'histoire d'une femme de chambre ».	
<i>Pamela</i> et <i>La Religieuse</i> . . . . .	575
« Comme <i>Paméla</i> ». Voltaire et la petite fille qui ne voulait pas coucher avec son maître . . . . .	592

## ANNEXE

Une galerie de tableaux, la *Pamela* de Joseph Highmore . . . . . 603

BIBLIOGRAPHIE . . . . . 617

INDEX . . . . . 641